

**TOPRO  
TAURUS E**

**Allmobility**

ABILITÀ & MOBILITÀ

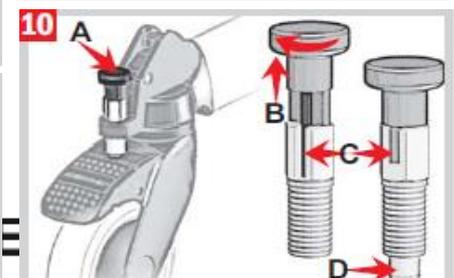
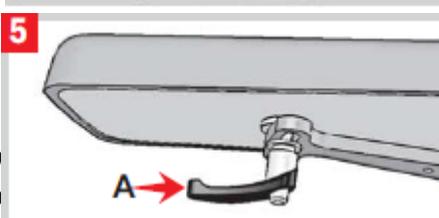
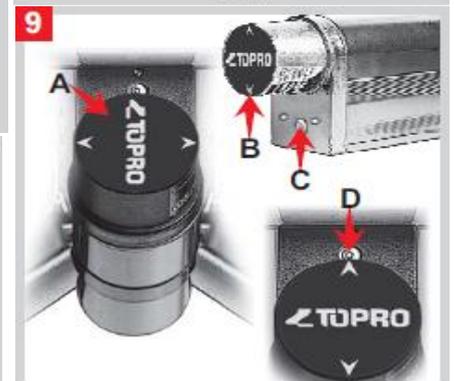
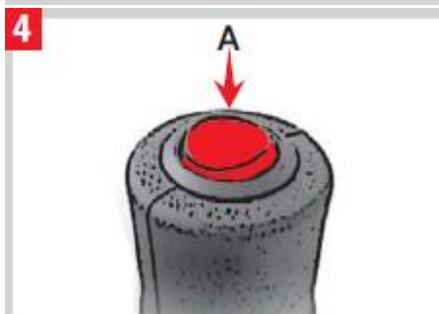
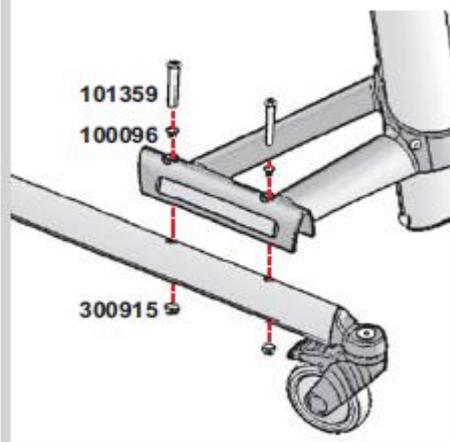
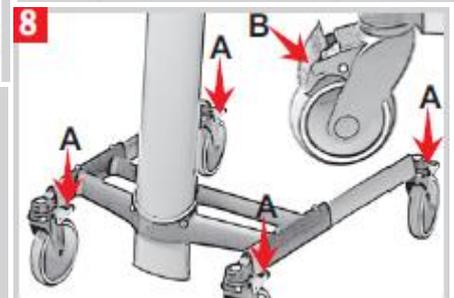
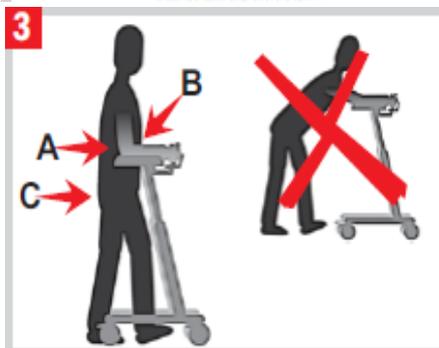
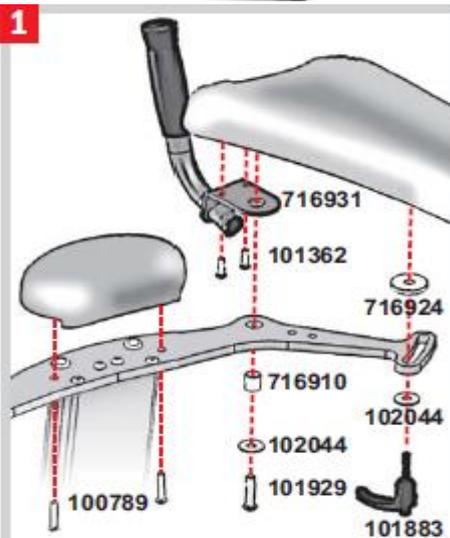
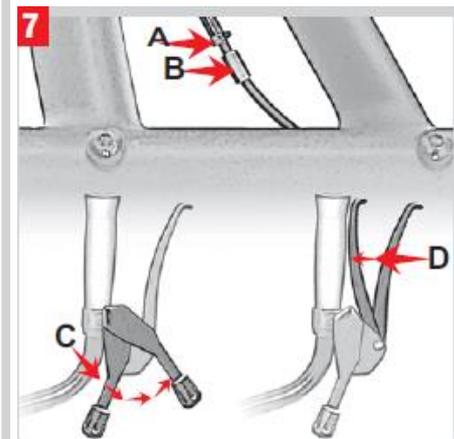
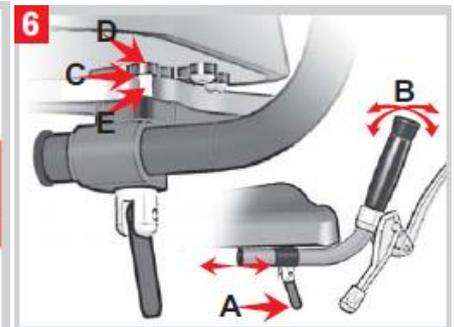
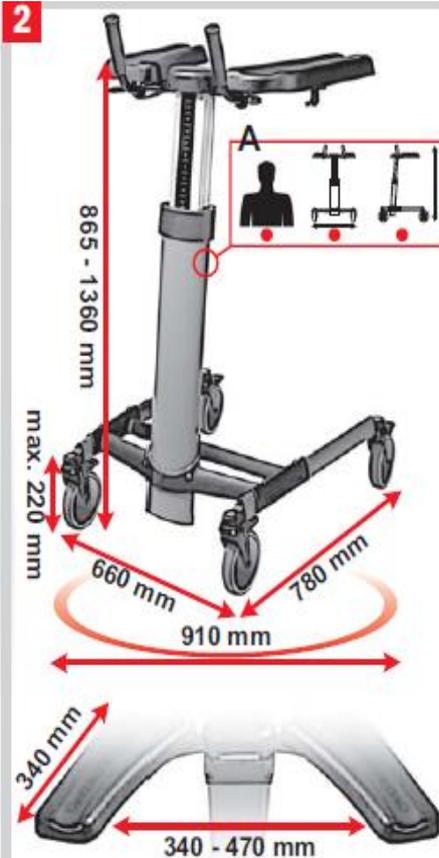
Via G. Balla, 4  
42124 Reggio Emilia (RE)  
tel. 0522/1753185 fax 0522/946625  
info@allmobility.it www.allmobility.it

**TOPRO**





**BASIC** 814790  
**PREMIUM** 814789



## Benvenuto nel mondo TOPRO

Ogni prodotto **TOPRO** è sviluppato, progettato e realizzato in Norvegia. Apparecchiature di fabbricazione avanzate, alta qualità e sicurezza rendono possibile mantenere uno standard di massima precisione a tutti i livelli di produzione. Il prodotto è dichiarato conforme alla Direttiva sui dispositivi medici 93/42 / CEE.

## Garanzia

**TOPRO TAURUS** è supportato da garanzia contro vizi e difetti per 2 anni. La garanzia non copre danni provocati da un uso scorretto del dispositivo o parti esposte ad usura naturale (come ad esempio freni, ruote e maniglie). Per richiedere le riparazioni durante il periodo di garanzia, si prega di fare riferimento al vostro rivenditore. La garanzia si annulla nel caso in cui vengano utilizzati/montati/assemblati sul dispositivo, pezzi di ricambio e/o accessori non originali.

## Assemblaggio e regolazione

**TOPRO TAURUS E** richiede il montaggio. **TOPRO TAURUS (E) Premium** viene consegnato completamente assemblato. Per regolare i supporti antibrachiali e le maniglie, **vedi figura 5**. Per caricare la batteria, **vedi figura 9**.

## Misure

L'etichetta sul lato posteriore della colonna indica il nome del prodotto/modello e

- ***peso massimo utente - larghezza massima deambulatore - altezza massima deambulatore***

Dati tecnici	
Distanza tra ruota anteriore e posteriore	780 mm
Larghezza tra le ruote anteriori	660 mm
Altezza supporti antibrachiali	865-1360 mm
Distanza tra supporti antibrachiali	340 - 470 mm
Ampiezza curvatura	910 mm
Lunghezza impugnatura	90 mm
Larghezza impugnatura	36 mm
Distanza impugnatura-freno	74 mm
Larghezza ruota	31 mm
Diametro ruota	125 mm
Peso totale deambulatore	22 kg
Peso massimo utente	150 kg
Materiali utilizzati	
Telaio	alluminio
Manopole di spinta	PVC
Freno	PA6
Supporti avambraccio	Poliuretano
<i>Per i dettagli tecnici sui componenti elettrici, vedere l'ultima sezione del manuale</i>	

È possibile acquistare **TOPRO TAURUS E** in due differenti versioni:

**Basic** (814790) Con coperture dei braccioli regolabili e freni su tutte le ruote. Consegnato parzialmente assemblato.

**Premium** (814.789) Con coperture dei braccioli regolabili e freni su tutte le ruote. La versione premium è inoltre dotata di manici regolabili con freno di guida e di stazionamento. Le ruote posteriori sono fornite di blocco anti-rotazione. Consegnato completamente assemblato.

## Destinazione d'uso

Il **TOPRO TAURUS** è stato progettato e testato per essere utilizzato in ambienti chiusi. Il deambulatore supporta gli utenti con scarso equilibrio e/o scarsa mobilità in totale sicurezza. **TOPRO TAURUS E Premium** può essere utilizzato anche come un supporto sollevatore

## Importante da sapere sulla sicurezza e l'uso

- Il deambulatore deve essere regolato all'altezza raccomandata, in modo che l'utente si trovi sempre nella condizione di avere spalle rilassate e gomito ad un angolo di 90 gradi.  
**A.** Tenere il camminatore più vicino al corpo in modo da mantenere il giusto e sicuro sostegno.  
**B.** Il modo più semplice per mantenere l'equilibrio è quello di camminare dritto, guardare avanti e tenere la schiena in **C.** (**vedi figura 3**)
- Non tenere il deambulatore troppo lontano dal corpo per evitare sforzi eccessivi e rischio di caduta.
- Non spingere il deambulatore in avanti se le ruote anteriori sono bloccate da un ostacolo: l'ausilio potrebbe inclinarsi e cadere.
- Peso massimo supportato per utente: 150 kg. Altezza massima supportata per utente: 2 mt.
- Non lasciare che i bambini giochino con il deambulatore.
- Alcune parti del deambulatore potrebbero riscaldarsi o raffreddarsi se esposti a temperature estreme.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente umido.

## Regolazione altezza

Premere il tasto **A** sulla parte superiore del manico verso sinistra o verso destra, per regolare l'altezza (**vedi figura 4**).

## Regolazione del supporto avambraccio

I supporti dell'avambraccio sono regolabili singolarmente. Svitare il blocco al di sotto del supporto avambraccio **A** finché il cuscino diventa mobile. Posizionare all'altezza desiderata, avvitando la vite di blocco. NB: Una volta effettuata l'operazione, spingere il dispositivo di blocco verso il basso, in modo che non sporga (**vedi figura 5**).

## Regolazione dell'angolo

Svitare la vite **A** e regolare la maniglia **B** all'angolo e lunghezza voluti. Infine stringere nuovamente la vite per bloccare la maniglia. NB: La vite non deve essere eccessivamente distanziata, per evitare la caduta delle parti più piccole: in tal caso, inserire il perno **C** nel foro **D** e **E**. Non è possibile tirare le maniglie in alto; Ci sono fermi su entrambe le direzioni. **Vedere la figura 6.**

## Freni

### Regolazione dei freni

Svitare il dado **A**. Stringere/allentare il cavo del freno con la vite di regolazione **B**. Verificare che i freni funzionino correttamente. Assicurarsi che le pastiglie dei freni non tocchino le ruote quando i freni non sono in funzione.

Regolare i freni in modo uniforme da entrambe le parti (**vedi figura 7**).

### Utilizzando i freni di stazionamento

La leva del freno **C** agisce su entrambe le ruote posteriori contemporaneamente. Spingere la leva del freno in avanti. Tirare la leva del freno per rilasciare. Controllare i freni frequentemente per assicurarsi che funzionino correttamente (**vedi figura 7**).

### Uso dei freni di guida

La leva del freno **D** funziona su entrambe le ruote posteriori contemporaneamente. Tirare la leva del freno per fermare le ruote posteriori. Rilasciare la leva per sbloccare. Controllare spesso i freni, come da indicazioni di cui sopra (**vedi figura 7**).

## Uso dei freni a pedale

Abbassare pedale **A** sulle ruote posteriori o su tutte le ruote, fino al blocco.

Le ruote sono ora in posizione **B**. Per sbloccare le ruote, alzare la leva del pedale del freno (**vedi figura 8**).

## **Carica della batteria**

È importante caricare la batteria regolarmente per prolungarne la durata. Si consiglia di caricare la batteria ogni 24 ore. Una ricarica regolare migliora le prestazioni della batteria. Si prega di notare: se il deambulatore non viene usato per un lungo periodo di tempo, la batteria deve essere tolta e inserita nel caricatore altrimenti perderà potenza ed efficienza. Sono necessarie circa 5-8 ore per caricare completamente la batteria.

Collegare il caricabatteria alla rete elettrica senza la batteria. Una luce gialla brillerà e una luce verde lampeggerà. Estrarre la batteria dal deambulatore **A**. Verificare che le superfici di contatto siano pulite. Inserire la batteria nel caricabatteria; verificare che il verso della batteria **B** corrisponda a **C**. La spia lampeggerà durante la carica. Al termine della carica, la luce risulterà verde. Inserire nuovamente la batteria sul deambulatore mettendo avendo cura di verificare che il verso di inserimento sia corretto **D (vedi figura 9)**.

Quando il livello della batteria è molto basso, potrebbe essere possibile regolare l'altezza solamente verso il basso. In tal caso, la batteria deve essere ripristinata: una volta estratta dalla scatola di controllo, premere il pulsante rosso di regolazione in altezza sulla maniglia fino a sentire un segnale acustico.

Diversi segnali acustici:

Corto "beep ... beep" dalla casella di controllo ogni secondo = basso livello della batteria. Caricare la batteria.

Lungo "beeeeeep" quando la batteria viene inserita nella scatola di controllo = buona connessione

Corto "beep ... beep durante sollevamento e abbassamento = bassa tensione. La batteria dovrebbe essere sostituita.

Lungo "beeeeeep" durante sollevamento e abbassamento = tensione di batteria inferiore a 17,6.

Corto e continuo "beep ... beep ... beep ... beep" = temperatura interna alta: attendere il raffreddamento della batteria prima di utilizzare nuovamente.

## **Blocco direzionale**

Il blocco direzionale può essere effettuato su entrambe le ruote. Assicurarsi che la staffa di montaggio per il freno a pedale sia rivolta indietro (**vedi figura 10**).

Modalità di funzionamento del blocco:

**Blocco:** ruotare la parte superiore del perno dell'indice **B** in modo che rientri nella traccia della parte inferiore **C**. In questo modo il perno **D** scivolerà fuori in posizione di bloccaggio.

**Rilascio:** tirare la parte superiore del perno dell'indice **B** e ruotarla di 90 gradi. NB: assicurarsi che rimanga in alto in maniera che il perno **D** sia sbloccato.

**Si prega di notare:** Se non vi è necessità di bloccare il movimento ondulatorio è possibile rimuovere il perno per evitare che l'utente lo rilasci involontariamente. Utilizzare una chiave inglese.

## **Materiali/Riciclo**

Il deambulatore è realizzato in tubi di alluminio rivestiti in plastica, altri componenti sono realizzati in materie plastiche e poliestere. Il cuscino dei supporti antibrachiali è in poliuretano.

La maggior parte delle parti possono essere riciclate.

La batteria contiene NiMH (nicel). Gettare le batterie negli appositi contenitori per lo smaltimento. Contattare le autorità locali per le pratiche di smaltimento nella vostra zona.

## **Pulizia**

Il deambulatore può essere pulito con detersivi domestici. Non utilizzare getti d'acqua.

La pulizia deve essere effettuata da personale competente. Per disinfettare il deambulatore, utilizzare un detersivo contenente 70 - 80% di etanolo. Si sconsiglia l'uso di detersivi che contengono cloro e fenolo. Il costruttore non si assume la responsabilità per danni derivanti da una scorretta manutenzione o da una pulizia effettuata da personale non competente.

## **Manutenzione**

I cuscinetti delle ruote sono sigillati e non richiedono manutenzione. Tutte le altre parti non devono essere lubrificate. È consigliato eseguire regolarmente la manutenzione generale su tubi e telaio, maniglie e supporti avambraccio, freni, ruote e accessori. Ciò vale anche quando il deambulatore deve essere preparato per il riutilizzo. Attenersi alle istruzioni riportate in questo manuale su manutenzione dei freni e la pulizia e la disinfezione del deambulatore.

Quando qualcosa non funziona:

Possibilità	Azione da svolgere
Freni	
1 Usura / difetto (ruota)	Cambiare la ruota completa
Frenata non efficace.	Regolare il cavo del freno
Meccanismo di freno usurato / difetto ruota.	Modificare l'intera sezione ruota posteriore.
Usura / difetto leva frenante.	Modificare la maniglia del freno completo.
Cavo del freno usurato / danneggiato.	Modificare il cavo del freno.
Regolazione altezza	
Batteria non funziona	Caricare o sostituire la batteria. Vedi punto 9
La regolazione in altezza non funziona, va solo verso il basso, non in altezza	Vedi punto 9
La batteria non è montata correttamente	Controllare che la batteria sia pulita e correttamente montata
Contatto del cavo allentato	Verificare che tutti i contatti siano correttamente in posizione e accoppiamento
Danni sul cavo	Controllare tutti i cavi e sostituire qualsiasi cavo danneggiato
Interruttore difettoso	Modificare l'interruttore
Difetto pannello di regolazione (accessorio)	Modificare il pannello di regolazione dell'altezza

**Nel caso in cui tutto sia stato controllato ed il prodotto continui a non funzionare correttamente, si prega di contattare il proprio fornitore.**

### Accessori

Per foto e numeri di articolo Topro guardare all'interno del coperchio. Gli accessori montati sul deambulatore possono influenzarne la stabilità, si consiglia quindi di utilizzarli con attenzione

<b>A</b> Pannello di regolazione in altezza	<b>F</b> Cestino
<b>B</b> Freno lato sinistro	<b>G</b> Supporto per l'ossigeno
<b>C</b> Maniglie a ripresa	<b>H</b> Pedana
<b>D</b> Tavolo	<b>J</b> Supporto per carica batteria
<b>E</b> Supporto per fluidi	

È possibile acquistare accessori diversi, in maniera da comporre un deambulatore TOPRO TAURUS E che si adatti alle esigenze del singolo utente. Contattare il rivenditore per una panoramica aggiornata degli accessori, oppure visitare il sito [www.topro.no](http://www.topro.no)

**In caso di guasti o domande si prega di contattare il proprio rivenditore.**

### Dettagli tecnici componenti elettrici

Produttore Concens AS, Danimarca

Controller: C3con1-x

Attuatore: Con 5

Batteria: C3 NiMH 24 V - 1400 mAh

Caricabatteria: C3, tensione in ingresso: 100-240VAC

Frequenza di ingresso: 50 / 60Hz

Corrente di ingresso: max 200 mA (fusibile 1A)

Corrente di uscita: max 400mA

Temperatura ambiente per attuatore: -5 ° C a + 40 ° C

Temperatura ambiente per il caricatore regolatore e batteria: 0 ° C a + 40 ° C

Umidità: 20-80%

Consegna e memoria temperatura ambiente per attuatore, controller e carica batterie: -20 ° C a + 50 ° C

Umidità: 20-80%

### Guida e dichiarazione del produttore; Emissioni elettromagnetiche per tutte le apparecchiature ME e ME SYSTEMS

Il deambulatore TOPRO Taurus è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito.		
Test emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	TOPRO utilizza energia RF solo per il funzionamento interno. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse e non sono suscettibili di causare interferenze con le apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	TOPRO è adatto per l'uso in tutti gli ambienti, tra cui domestico e quelli collegati direttamente alla rete pubblica a bassa tensione di alimentazione che alimenta edifici usati per scopi domestici
Emissioni acustiche IEC 61000-3-2	Conforme	
Fluttuazioni di tensione IEC 61000-3	Conforme	

### Guida e dichiarazione del produttore

#### Immunità elettromagnetica per tutte le apparecchiature ME e ME SYSTEMS

Il deambulatore TOPRO Taurus è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito			
Test di immunità	IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Elettrostatica di scarico (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air		I pavimenti devono essere in legno, cemento o ceramica piastrella. Se i pavimenti sono ricoperti sintetica materiale, l'umidità relativa deve essere almeno il 30%.
Elettrici veloci transitoria / scoppio IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines		L' alimentazione principale dovrebbe essere quella di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale
ondata IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth		L' alimentazione principale dovrebbe essere quella di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale

<p>Cadute di tensione, corto interruzioni e variazioni di tensione sull'alimentazione linee di ingresso IEC 61000-4-11</p>	<p>&lt;5 % UT (&gt;95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles &lt;5 % UT (&gt;95 % dip in UT) for 5 s</p>		<p>L' alimentazione principale dovrebbe essere quella di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale Se l'utente del TOPRO Toro richiede funzionamento continuo durante rete elettrica interruzioni, si raccomanda che la TOPRO Taurus essere alimentata da un gruppo di continuità o una batteria.</p>
<p>frequenza di rete (50/60 Hz) campo magnetico IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>		<p>I campi magnetici alla frequenza di rete devono essere a livelli caratteristici di una collocazione tipica in un tipico ambiente ospedaliero o commerciale.</p>
<p>NOTA: UT è la corrente alternata tensione di rete prima dell'applicazione del livello di prova</p>			

**Guida e dichiarazione del produttore Immunità elettromagnetica per IMPIANTI ATTREZZATURE ME e ME che non sono SALVAVITA**

<p>Il deambulatore TOPRO Taurus è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito</p>			
Test di immunità	IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
<p>Condotta RF IEC 61000-4-6</p>	<p>3 Vrms 150 kHz to 80 MHz</p>	<p>3V</p>	<p>Apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili dovrebbero essere utilizzate ad una distanza inferiore alla distanza di separazione calcolata dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.</p> <p>Distanza di separazione consigliata  <math>d=1,16 \cdot P</math>  <math>d=1,16 \cdot P</math> 80 MHz – 800 MHz  <math>d=2,33 \cdot P</math> 800 MHz – 2,5 GHz</p>
<p>RF irradiata IEC 61000-4-3</p>	<p>3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz</p>	<p>3 V/m</p>	<p>dove P è la massima potenza di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore</p>

			<p>e <b>D</b> è la distanza di separazione in metri (m). L'intensità di campo dei trasmettitori RF fissi, come determinato da un rilevamento elettromagnetico in loco, deve essere inferiore alla conformità di livello in ciascuna gamma di frequenza. L'interferenza può verificarsi in prossimità di apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo:</p> 
<p>NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, la gamma di frequenza superiore. NOTA 2 Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e riflessione da strutture, oggetti e persone.</p>			
<p>a) Le intensità di campo dei trasmettitori fissi, quali stazioni base per radiotelefoni (cellulari / cordless) e terreni radio mobili, radio amatoriali, AM e FM radio e trasmissioni TV non possono essere previste teoricamente con accuratezza. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto ai trasmettitori RF fissi, dovrebbe essere considerato il rilevamento elettromagnetico in loco. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui il TOPRO Taurus viene utilizzato supera il livello di conformità RF applicabile, TOPRO Taurus dovrebbe essere osservato per verificarne il corretto funzionamento. In caso di funzionamento anomalo, misure aggiuntive possono essere necessarie, come ri-orientamento o riposizionamento del TOPRO Taurus.</p> <p>b) Oltre l'intervallo di frequenza da 150 kHz a 80 MHz, l'intensità di campo devono essere inferiori a 3 V / m.</p>			

**Distanze di separazione consigliate tra apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e ME EQUIPMENT o ME SYSTEM per ME SYSTEM che non supportano il salvavita.**

<p>TOPRO Taurus è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui le interferenze RF sono controllate. Il cliente o l'utente del TOPRO Taurus può prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e il TOPRO Taurus come indicato di seguito, in base alla potenza di uscita massima.</p>			
Massima potenza di uscita nominale di trasmettitore(W)	Distanza in base alla frequenza del trasmettitore (m)		
	150 kHz – 80 MHz d=1,16_P	80 MHz – 800 MHz d=1,16_P	800 MHz – 2,5 GHz d=2,33_P
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.37	0.37	0.74
1	1.16	1.16	2.33
10	3.67	3.67	7.37
100	11.6	11.6	23.3
<p>Per trasmettitori nominali ad una potenza di uscita massima non elencati sopra, la distanza consigliata in metri (m) può essere stimata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove <b>P</b> è la massima potenza di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore.</p> <p>NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, la distanza di separazione per l'intervallo di frequenza superiore. NOTA 2 Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.</p>			